

???????? ?? ???? (???? ??????)

20 ??? 2013 ??????(*)

„???????? ??????? — ??? — ????????? 2006/112/? — ????????? ?? ????????? ????????????? ?
?? ????????????????? — ????????????????? ????????????? ????????????? ? ????????????? ?
???????????? ??????? — ????????????????? ?? ????????????? — ????????? ?? ????? — ?????????
?????? — ????? ?? ????? — ????????????????? ?????????“

?? ???? C-259/12

? ????????? ????????????????? ?????????, ??????????? ?? ????????????????? 267 ???? ?? ?????????????
???????????????????? ???? (?????????) ? ??? ?? 15 ??? 2012 ?, ????????? ? ???? ?? 24 ??? 2012
?., ? ????????? ?? ????????????????? ?? ?????

???????????????? ??????????? ?? ????????????????? ????????? ?? ????????????? — ?????????

??????

„????????-M 91“ ???,

?????? (???? ??????),

???????? ?? ??: ?-? E. Jarašiūnas, ????????????????? ?? ??????, ?-? A. Ó Caoimh ? ?-? C. G.
Fernlund (????????????), ?????,

???????????? ??????????: ?-? M. Wathelet,

?????????: ?-? A. Calot Escobar,

???????? ????????????? ? ????????????????? ?? ?????????????????,

???? ???? ????????? ?????????????, ?????????????:

— ?? ????????????????? ??????????? ?? ????????????????? ????????? ?? ????????????? — ?????????, ?? ?-? ?.
????????, ?????????,

— ?? „????????-M 91“ ???, ?? ????. ?. ?????????, ????. ?. ?????????, ????. ?. ????????????? ?
?????. ???. ?????????,

— ?? ????????????????? ?????????, ?? ?-? C. Soulay ? ?-? ?. ?????????, ? ????????????? ?
????????????????,

???????? ?????????, ????? ???? ????????????? ?? ?????????????????????, ????????? ?? ?????
???????????????? ???? ????????????????? ?? ?????????????,

???????????? ?????????????

????????

1 ????????????????????? ????????????? ?? ????????? ?? ????????????????? ?? ????????????? 2006/112/? ?
???????? ?? 28 ????????? 2006 ????????? ????????? ????????? ????????? ?? ????????? ?????????????

???????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ????, 2007 ?, ????? 9, ??? 3, ??? 7; ????????? ? ?? L 74, 2011 ?, ??? 3 ? ?? L 249, 2012 ?, ??? 15, ????????? ??-???????? „????????????? ?? ???“).

2 ?????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ???? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? — ???????? (????????? ??-????????? „????????????????? ??????????“) ? „??????-M 91“ ??? (????????? ??-????????? „??????“) ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????.

?????? ??????

????? ?? ??????

3 ???? 184 ?? ?????????????? ?? ??? ??????????:

„????????????????? ?????????????????? ??? ? ? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ? ??-????????? ??? ??-????? ?? ????, ?? ?????? ?????????????????????????? ??? ? ?????? ??????“.

4 ???? 186 ?? ?????????????? ?? ??? ?????:

„?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ????????? 184 ? 185“.

5 ??????? ?? ???? 242 ?? ?????????????? ?? ??? ? ??????????:

„????? ?????????????????????? ??? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? [????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“)] ? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????“.

6 ???? 273 ?? ?????????????? ?? ??? ??????????:

„????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ? ??????, ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? [...] ??????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????“.

????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????, ?????????????? ? ?????? 3“.

????????????? ?????????????????????

7 ???? 72, ????? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“) ??????????:

„????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????, ??? ? ?????? ?? ?????????????? 12 ??????? ?????????“.

8 ???? 78 ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????:

„(1) ?????????????? ???? ? ?????? ?? ????????? ??????? ???? ????????? ????????? ????????? ????????? ????????? ????????? ?????????, ????? ? ??? ????????? ?? ????? ?????????????.

(2) ??????????? ?? ????????? ? ????????? ???????, ???? ????? ?? ??????????? ?????????????????? ?? ?? 1, ? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?? 115 ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?? 116, ? ?????? ? ??????????? ????????????, ? ??????????? ?? ??????????? ? ? ?????????- ??????????????? ?? ????????????? ????????? ?????????“.

9 ???? 112, ??????? 1 ?? ???? ???????????:

„????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?:

1. ???????????;
2. ????????????? ???? ?????????;
3. ?????????????“.

10 ???? 115 ?? ???? ???? ??????????? ?????????????:

„(1) ??? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????? ??? ??? ??????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????, ??????????????? ? ??????? ?? ??????? ??????????? ??? ???????????.

(2) ????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ??-????? ?? 5 ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?? ?? 1.

(3) ??? ????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ??????????, ? ??? ????????????? ?? ??????????? ??????? ??? ??? ????????????? ?? ?????????? — ?????????? ??????????.

[...]“.

11 ???? 116, ??????? 1 ?? ???? ???????????:

„????????? ? ?????????? ??? ??????????? ? ?????????????? ??? ??? ?? ?? ??????????????. ?????????? ?????????????? ??? ????????????? ??????????? ?? ?????????? ? ?? ????????? ?????“.

12 ???? 124, ??????? 4 ?? ???? ???????????:

„????????????????????? ????? ? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ???? ?????????? ??????????? ? ??????????? ?? ?????????? ???-????? ?? ?????????????????? ?????????? ???????, ?????????? ?????????? ???????, ???? ??????? ?? ??????????, ?? ?? ??-????? ?? ??????????? ?????????? ??????? ?? ?? 72, ?? 1“.

13 ???? 182 ?? ???? ???? ??????????? ?????????????:

„(1) ?????????????????? ?????, ?????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ? ??-????? ???????, ?? ????????? ? ?????? — ?? ??????????????? ?????, ?????? ?? ?? ??????????, ??? ? ?????????????????? ?????????? — ?? ?????????????????? ????? ? ?????????????????? ??????????, ? ??????? ?? ?????????????????? ? ??-????? ??????? ??????, ?? ?? ??-????? ?? 1000 ??.

(2) ??? ????????????? ?? ?? 1, ??????? ?????????????????????? ????? ? ??????? ??? ?????????? ??????????

???????? ? ??????, ?????? ????????? ?????, ? ????? ??????????? ? ????????? ?? ???
???????? ?? ??????, ??????, ?????????? ?????????????? ?????? ? ? ?????? ?? 25 ?? ??
?? ????????????? ? ??-????? ?????? ?????, ?? ?? ??-????? ?? 250 ??.”.

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ???????

14 ?????? ? ?????????? ??????????, ?????? ? ????????????????? ????? ?? ???.

15 ??? ???? ???? ? ? ????????? 2009 ?. ??? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????
?? ?????????? ? ? ????????????? ?????????-????????????? ??????, ????????? ?? „???? ?????“ ???
?? 30 ????????? 2009 ?. ?????????? ? ??? ????????? ??? ? ? ?????? ?? 161 571,12 ?? (????
82 800 EUR).

16 ?????????? ????????? ?? ? ?????????? ?? ??? ??????????. ? ?????????????? ?
???????????????? ?????????????????? ????????????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?? 15
????????? 2010 ?.

17 ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ??????????, ??? ? ?????????-
???????????????? ?? ?. ????????? 2010 ?. ?? ?????? ??? ???? ?. ????????? 2010 ?., ???
?????????????? ?? ?????? ? ????????????? ????????? ????????????? ? ?????????? ? ?????????? ??
?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??, ?????? ? ?
????????????? ??????.

18 ?? 22 ????????? 2011 ?. ? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????, ? ?????? ?? ?????????? ? ??????????, ?? ?????????????? ? ????????????? ??
????????????????? ?????????? ??? ????????? 2010 ?. ?? 17 ??? 2011 ?. ?????????? ?????? ??
?????? ?????????????? ????????? ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ????????? ???.

19 ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ???
????????? ???.

20 ??? ??? ???? ?????? ???, ?? ????????????? ? 12 ??? ????????????? ?? ?????????? ??
????, ????? ? ?????? ????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?. ????????? 2010
?, ? ? ????????????????? ? ??? 124, ?????? 4 ?? ???, ????? ??????????, ?? ?????????????????
???? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????
??-????? ?? ????????????????? ????????? ??????, ????????? ?????????? ??????, ??? ?????? ??
?????????, ?? ?? ??-????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????????? ??????, ??? ?????? ?? ???
????? ?? ????????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????, ???
????? ? ?????????????? ??? ??????.

21 ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ???
????????? ??? ?. ????????? 2010 ?, ?? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?. ????????? 2010 ?. ???
????? ??????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?? ??? ?? ? ? ??????
????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ??
?? ?? ?????????????????? ?? ??????????.

22 ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?? —
?????????.

23 ???? ???? ??? ?????? ??????, ?? ??????????? ?? ????????????? ??????? ? ?
?????????????? ? ??????? ?? ?????, ? ??-????????? ? ??????????? ?? ??????? ????????????? ?
????????????????????.

24 ?????? ????????????? ??????????? ? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ??????????? ??
?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ????????????????? ?????????? ??????? ?
? ?????????????? ? ??????????? ?? ?????????????? ? ????????????????????? ? ?????? ??
????????????????????, ?? ?????? ? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????.

25 ??? ??? ????????????????? ??????????? ??????????????????? ?? ?????? ?? ???
?????????????????? ? ?? ??????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ???????:

„1) ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????? ???????
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?? ??-?????
?????????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??????,
????????????? ?? ??????????????

?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????? ? ?????? ??????:

– ??????, ? ?????? ?? ??????, ?? ? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??
????????????, ? 14 ?? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ? ?????? ? ??????????
?????????????,

– ????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????, ? ?????? ??
??????, ?? ? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????????????,

– ????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ? ??????????

2) ????????? ?? ?? 242 ? ?? 273 ?? ???????????[?? ?? ???] ?????????? ?????? ??
?????????????? ? ?????????????? ???????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ??,
????????????????????? ???, ?? ?????? ?? ??????, ?? ?? ? ?????????? ??????? ??????????????? ??
?? ?????? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??, ??
????????????????? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ?
????????????????? ??????

3) ??? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ? ??????, ??? ???
????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ? ?????? ?????? ?????? ?
?????????????? ??????

4) ?????????????????? ? ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ??? ? ??????, ?????? ? ???????,
?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????“.

?? ?????????????????? ???????

?? ??????????????????

26 ????????????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????, ?
?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? ??
????????? ?? ?????? ?? ??? ???? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?
?????????? ?? ??????????

27 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?? ??????????? ??
????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ? ?????????? ??? ?????? ?

????????, ?? ????????? ?????????? ?? ????????? ?? ?????? ???? ????????? ?????? ?
????????????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ??????? ??????????
? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ??????
?????????, ?? ?? ???? ????????? ? ?????????? ?? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ??????????
(???????? ?? 11 ?????????? 2008 ?. ?? ???? Eckelkamp ? ??., C-11/07, ???????, ??? I-6845,
????? 28 ? ??????????? ????????? ?????????).

28 ?????? ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????? ??????? ?? ? ??????. ??????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????????,
?????? ? ?? ????????? 242 ? 273 ?? ?????????????? ?? ??? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ??????
?? ?????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ???
?????????. ?????? ???? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????????? ? ??????? ???????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????? ? ?????????? ?? ??????????????
?? ??????????. ??????? ???? ?????????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ???????????.

?? ?????????????? ?? ??????

29 ? ?????????????? ?????????, ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ???????, ??????????????
????????????? ??? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????? ? ??
?????????????????????, ?????? ? ????????? 242 ? 273 ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
?? ?????????????????????? ?????, ?????? ?? ? ?????????????? ? ?????????????????? ? ??????????????????
????????????????????? ???? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????????? ? ?? ???????????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??, ???????????????
????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ???? ??????, ??????? ?????????????????? ????
????????????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ? ? ??????? ?????????? ?????? ? ??????
???????? ? ?????????????????? ??????.

30 ?????????? ??? 242 ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ????
????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????
?????????. ?????? ??? ? ?????????????????? ? ??? 273, ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ???
????????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????, ?????? ? ?????????????????? ? ????
?????????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????.

31 ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ? ??? ??????????????, ?????? ?????????????????????????? ???? ??????? ??
?????????????. ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ??? ?????????????? ??
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????????????? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ??????? ??? ?? ??????????. ?? ?????????? ??? ?
?????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??
????????? ??? ? ?????????? (?? ? ??? ???? ???? ???? ???? ?? 19 ??? 2012 ?. ?? ???? R?dlihs, C-
263/11, ?????? 44 ? ?????????????? ?????????? ?????????).

32 ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????
?????????, ? ??-????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????????? ??? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????? ?? ???, ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??? ? ?? ?????????
????????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????????? ??? ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? (?? ? ??? ???? ???? ???? ???? ?? 29 ??? 2010 ?. ??

40 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ???????, ?????? ?? ??
 ??????, ?? ?????????????? ? ??? 182, ????? 1 ? 2 ?? ??? ???? ? ???? ? ?????.
 ??? ??????????? ?? ??????? ???? ? ??? ???? ???? ?????, ?????????? ? ??? 25 % ??
 ??????? ?? ????????? ???, ??? ? ?????? ?? ????????? ?????????? ??? ?????, ??????????? ??

????????? ?? ??????? ????????????? ??????? ??????????? ????????????????? ?? ?????????
 ??????? ?? ??????? ?? ????????????????????? ?????, ????? ?? ? ??????????? ? ?????????????
 ? ??????????????? ????????????????????? ????? ????????????????? ?? ?? ??????? ????????????? ?
 ?? ????????????? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ????????????????? ?? ??????????? ?? ?????
 ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ??????????????? ????????? ? ????????? ?? ??????????????
 ? ????????????? ????? ??????, ??????? ??????????????????? ????? ????????????????????????????? ????? ?
 ?????????????? ??????????????? ? ? ??????? ??????????? ?????? ? ?????? ??????? ? ??????????????
 ??????. ????????????????? ????????????? ??????? ?? ????????? — ????????? ????????? 242 ? 273
 ?? ????????????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ????????? ???????
 ????????? ?? ????????? ??????? ??????????????? ??????????? ? ??????? ?? ??????????????????????????? ??

????? ? ????????? ?????????????, ? ??-?????????? ?? ?????, ? ????? ????????????? ?
????????????, ?? ????????? ???????, ????? ? ?? ????????????? ??????? ?? ??????????
?? ????????? ?????????? ??? ????????????? ?? ????????????? ??????, ?? ????? ??????????
???????????????????????? ????? — ??? ????????? ?? ????????????? ??????? ?? ??????????
???????????????? ?? ??????????? ?? ??????, ????????????? ?? ? ??????????????? ??
???????????? ?????????? ?? ??????? ? ????????????????????? ????????????? ?? ???????
??????????.

????????

* ??? ? ? ??????????????????: ?????????.